



# NOTICES TO MARINERS

Issue No.37(Total No.727)

Notice No.880-896

14 September 2015

---

## CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

---

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

|  |   |
|--|---|
| Tianjin MSA Survey and Mapping Office:     | E-mail: <a href="mailto:hcdd@tjmsa.gov.cn">hcdd@tjmsa.gov.cn</a><br>Phone: +86(0)22 58873119 Fax: +86(0)22 58873066   |
| Shanghai Marine Chart Press Center:        | E-mail: <a href="mailto:gztg@shmsa.gov.cn">gztg@shmsa.gov.cn</a><br>Phone: +86(0)21 65806386 Fax: +86(0)21 65679011   |
| Guangdong MSA Survey and Mapping Office:   | E-mail: <a href="mailto:hcmal@gdmsa.gov.cn">hcmal@gdmsa.gov.cn</a><br>Phone: +86(0)20 34084083 Fax: +86(0)20 34084020 |
| China MSA Nautical Charts&Books Publisher: | Web: <a href="http://www.chart.gov.cn">www.chart.gov.cn</a>   |
| China Hydrography Website:                 | Web: <a href="http://www.hydro.gov.cn">www.hydro.gov.cn</a>   |

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China



## Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
  - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
  - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
  - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (′) and seconds (″), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).



# SAILING BULLETIN

## 1,Publication Information

### 1.New Chart Information

| No. | Chart No. | Name                             | Scale    | Date       | Note |
|-----|-----------|----------------------------------|----------|------------|------|
| 1   | 11001     | YALUJIANGKOU TO<br>ZHANGZIDAO    | 1:150000 | 2015年8月第1版 |      |
| 2   | 12001     | HAIYANGDAO TO<br>DALIANBAY       | 1:150000 | 2015年8月第1版 |      |
| 3   | 12371     | APPROACHES TO<br>HONGYANHE       | 1:30000  | 2015年8月第1版 |      |
| 4   | 12373     | FAIRWAY OF<br>HONGYANHE          | 1:5000   | 2015年8月第1版 |      |
| 5   | 35002     | SHIDAO PORT TO<br>RUSHANKOU      | 1:120000 | 2015年8月第1版 |      |
| 6   | 44262     | APPROACHES TO<br>MANLIZUI        | 1:5000   | 2015年7月第3版 |      |
| 7   | 83103     | QUANWAN HARBOUR                  | 1:15000  | 2015年8月第4版 |      |
| 8   | 83104     | DONGMA HARBOUR                   | 1:15000  | 2015年8月第7版 |      |
| 9   | 84304     | YAMEN CHANNEL ( III )            | 1:15000  | 2015年8月第3版 |      |
| 10  | 91102     | WEIZHOU ISLAND AND<br>APPROACHES | 1:30000  | 2015年8月第1版 |      |
| 11  | 91302     | BEIHAI PORT                      | 1:10000  | 2015年8月第5版 |      |

### 2.Disused Chart Information

| No. | Chart No. | Name                          | Scale    | Date       | Note |
|-----|-----------|-------------------------------|----------|------------|------|
| 1   | 11001     | YALUJIANGKOU TO<br>ZHANGZIDAO | 1:150000 | 2011年4月第1版 |      |
| 2   | 12001     | HAIYANGDAO TO<br>DALIANBAY    | 1:150000 | 2011年4月第1版 |      |
| 3   | 12371     | APPROACHES TO<br>HONGYANHE    | 1:30000  | 2009年8月第1版 |      |

| No. | Chart No. | Name                             | Scale    | Date        | Note     |
|-----|-----------|----------------------------------|----------|-------------|----------|
| 4   | 12373     | FAIRWAY OF<br>HONGYANHE          | 1:5000   | 2009年8月第1版  |          |
| 5   | 35002     | SHIDAO PORT TO<br>RUSHANKOU      | 1:120000 | 2011年4月第1版  |          |
| 6   | 44262     | APPROACHES TO<br>MANLIZUI        | 1:5000   | 2013年7月第2版  |          |
| 7   | 83103     | QUANWAN HARBOUR                  | 1:15000  | 2014年4月第3版  |          |
| 8   | 83104     | DONGMA HARBOUR                   | 1:15000  | 2014年4月第6版  |          |
| 9   | 84304     | YAMEN CHANNEL ( III )            | 1:15000  | 2013年11月第2版 |          |
| 10  | 91102     | WEIZHOU ISLAND AND<br>APPROACHES | 1:30000  | 2007年2月第1版  | 原图号90501 |
| 11  | 91302     | BEIHAI PORT                      | 1:10000  | 2014年9月第4版  |          |

## 2,Marine Information

Chinese Version Only.

# INDEX

## 1, GEOGRAPHICAL INDEX

---

|                 |                              |                            |
|-----------------|------------------------------|----------------------------|
| Bohai Sea       | Tangshan Bay                 | (888)                      |
|                 | Tianjin Port                 | (889)                      |
|                 | Huanghua Port                | (890), (891)               |
|                 | Penglai                      | (892)                      |
| Yellow Sea      | Southeastern Of Qingdao Port | (880)                      |
|                 | Dalian Port                  | (887)                      |
| East China Sea  | Sanmen Bay                   | (881)                      |
|                 | Zhoushan Islands             | (893), (894), (895), (896) |
| South China Sea | Hainan Island                | (882)                      |
| Beibu Gulf      | Beihai Port                  | (883), (884), (885)        |
|                 | Fangcheng Port               | (886)                      |





## Notices to Mariners

### 880. Yellow Sea – Southeastern Of Qingdao Port – Wreck


Insert “概位  (2015)” in position 35°37'30".0N,120°50'30".0E.

Chart 36002[2015-867] 1306[2015-867]

Source NTM2015-(32)-1175

### 881. East China Sea – Sanmen Bay – Anchorage

Delete the anchorage joining the following position:

(1) 29°07'59".1N, 121°34'13".0E

(2) 29°07'59".1N, 121°35'31".0E

(3) 29°07'34".1N, 121°35'31".0E

(4) 29°07'34".1N, 121°34'13".0E

Anchoring is prohibited in the above area. Mariners are advised to navigate with caution, keeping watch on VHF Ch.16.

Chart 53452[2015-841] 54121[2015-841]

Source Taizhou Navigation Notice 044/2015

### 882. South China Sea – Hainan Island – Baohujiao Southeastwards – Lightbeacon

Insert lightbeacon in the following position:




| Name              | Position                    | Characteristic  |
|-------------------|-----------------------------|---|
| (1) 文昌测风塔 1 号警示灯桩 | 19°57'36".4N, 111°02'32".4E | (1)  莫(C)黄 12s(同闪) |
| (2) 文昌测风塔 2 号警示灯桩 | 19°57'36".3N, 111°02'32".3E | (2)  莫(C)黄 12s(同闪) |
| (3) 文昌测风塔 3 号警示灯桩 | 19°57'36".3N, 111°02'32".5E | (3)  莫(C)黄 12s(同闪) |

Chart 88001(1)[2015-865] 02001(1)[2015-748] 3315(1)[2015-865]

Source Qinglan Navigation Notice 004/2015

### 883. Beibu Gulf – Beihai Port – Buoyage

(1) Delete “(2)  闪绿 4s” in position 21°24'17".3N, 109°07'13".8E.





(2) Insert “(4)  闪绿 4s” in position 21°24'17".1N, 109°07'15".4E.

Chart 91301[2015-853]

Source Nanhai Aids 059/2015

### 884. Beibu Gulf – Beihai Harbour – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:

| Name                | Position                   | Characteristic  |
|---------------------|----------------------------|---|
| (1)海港 10A 号灯浮       | 21°26'42".7N,109°01'14".0E | (10A)  闪绿 4s(同闪) |
| (2)海港 10B 号灯浮       | 21°26'44".0N,109°01'06".9E | (10B)  闪红 4s(同闪) |
| (3)海华侨港国际客运码头 2 号灯浮 | 21°23'35".8N,109°06'57".5E | (2)  闪红 4s       |
| (4)海华侨港国际客运码头 3 号灯浮 | 21°23'34".8N,109°07'08".2E | (3)  闪绿 4s       |

**Chart** 91301[2015-883] 91302(1,2)[2015- ]

**Source** Nanhai Aids 059/2015

### 885.Beibu Gulf – Beihai Harbour – Buoyage

Move light-buoy to new position, others unchanged:

| Name          | Former Position            | New Position               |
|---------------|----------------------------|----------------------------|
| (1)北海港 3 号灯浮  | 21°22'54".4N,109°00'29".4E | 21°22'23".7N,109°00'23".4E |
| (2)北海港 4 号灯浮  | 21°22'55".6N,109°00'22".2E | 21°22'25".0N,109°00'16".3E |
| (3)北海港 5 号灯浮  | 21°24'10".2N,109°00'44".2E | 21°23'28".4N,109°00'36".1E |
| (4)北海港 6 号灯浮  | 21°24'11".4N,109°00'37".1E | 21°23'29".7N,109°00'28".9E |
| (5)北海港 7 号灯浮  | 21°25'26".3N,109°00'59".1E | 21°24'33".2N,109°00'48".7E |
| (6)北海港 8 号灯浮  | 21°25'27".5N,109°00'51".9E | 21°24'34".5N,109°00'41".6E |
| (7)北海港 9 号灯浮  | 21°26'42".1N,109°01'13".9E | 21°25'38".0N,109°01'01".4E |
| (8)北海港 10 号灯浮 | 21°26'43".4N,109°01'06".7E | 21°25'39".3N,109°00'54".2E |

**Chart** 91001(4,5)[2015-866] 91301[2015-884] 91302(7,8)[2015-884]  
92001(4,5)[2015-854]

**Source** Nanhai Aids 059/2015

### 886.Beibu Gulf – Fangcheng Port – Buoyage

Move light-buoy to new position,others unchanged:

| Name            | Former Position            | New Position               |
|-----------------|----------------------------|----------------------------|
| (1)防城港 28-1 号灯浮 | 21°34'10".4N,108°19'50".0E | 21°34'13".8N,108°19'49".3E |
| (2)防城港 29 号灯浮   | 21°34'20".8N,108°19'53".9E | 21°34'27".5N,108°19'52".3E |

**Chart** 93101(1)[2015-854] 93102[2015-815]

**Source** Nanhai Aids 060/2015

## Temporary Notices

### 887.Yellow Sea – Dalian Port – Dredging(T)

From 9 June to 30 October 2015, dredging is in progress within the area bounded by the following positions:

Area One:

(1)39°00'51".6N,121°41'48".5E

(2)39°00'46".8N,121°41'46".7E

(3)39°00'48".0N,121°41'40".8E

(4)39°00'52".8N,121°41'42".4E

Area Two:

(5)39°00'36".8N,121°41'55".3E

(6)39°00'33".4N,121°41'46".8E

(7)39°00'33".4N,121°41'43".7E

(8)39°00'37".0N,121°41'43".7E

(9)39°00'43".8N,121°41'51".4E

(10)39°00'44".2N,121°41'57".8E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.06 & 16. Irrespective vessels are prohibited from entering within the operating area.

Chart 12316

Source Dalian Navigation Notice 030 & 055/2015

### 888.Bohai Sea – Tangshan Bay – Filling & Fetching(T)

From 19 May to 30 October 2015, filling & fetching is in progress day and night within the area bounded by the following positions:

(1)39°05'44".3N,118°53'05".6E

(2)39°06'54".0N,118°51'08".6E

(3)39°08'25".5N,118°52'41".5E

(4)39°08'48".0N,118°50'02".6E

(5)39°09'09".2N,118°50'02".8E

(6)39°10'25".3N,118°52'09".2E

(7)39°08'44".9N,118°53'20".1E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09 & 67. Mariners are advised to contact with the operating vessel early and navigate with caution.

Blank Page

Chart 22001

Source Tangshan Navigation Notice 004 & 01017/2015

### 889. Bohai Sea – Tianjin Port – Dagukou Harbour – Construction (T)

From 16 July 2015 to 15 July 2016, construction is in progress within the area bounded by the following positions :

- (1) 38°57'42".9N, 117°43'28".5E
- (2) 38°57'35".8N, 117°43'05".2E
- (3) 38°57'34".8N, 117°43'04".6E
- (4) 38°57'34".2N, 117°43'02".6E
- (5) 38°57'33".8N, 117°43'02".8E
- (6) 38°57'32".8N, 117°43'02".2E
- (7) 38°57'32".1N, 117°42'59".5E
- (8) 38°57'29".9N, 117°43'00".6E
- (9) 38°57'31".1N, 117°43'05".2E
- (10) 38°57'31".9N, 117°43'04".8E
- (11) 38°57'39".8N, 117°43'32".2E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.10. The operating vessel should contact with the vessels. Irrespective vessels are prohibited from entering within the operating area. Vessels are advised to keep a safe distance off the operating vessel and pass by slowly.

Chart 23114

Source Dagukou Navigation Notice 021/2015

### 890. Bohai Sea – Huanghua Port – Drilling (T)

From 19 August to 31 December 2015, drilling is in progress day and night within the area centered on 38°32'17".5N, 118°20'02".3E, radius 500m. Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF ch.08 & 16. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area.

Chart 24114

Source Cangzhou Navigation Notice 018/2015

### 891. Bohai Sea – Huanghua Port – Dredging (T)

From 1 July to 31 December 2015, dredging is in progress day and night within the area bounded by the following positions:

Blank Page

- (1)38°19'39".0N,117°52'34".0E
- (2)38°18'55".0N,117°51'57".0E
- (3)38°18'55".0N,117°52'45".0E
- (4)38°19'17".0N,117°53'17".0E
- (5)38°19'08".0N,117°53'28".0E
- (6)38°19'33".0N,117°54'07".0E
- (7)38°19'57".0N,117°53'47".0E
- (8)38°21'37".0N,117°56'53".0E
- (9)38°32'05".0N,118°20'09".0E
- (10)38°31'48".0N,118°20'21".0E
- (11)38°21'20".0N,117°57'06".0E
- (12)38°19'47".0N,117°54'15".0E

Dumping Area centered on 38°36'00".0N,118°09'34".0E, radius 1.5km.

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08 & 16. Vessels should contact with the operating vessel one hour early before entering the operating area.

Chart 24101 24112 24113

Source Cangzhou Navigation Notice 011/2015

## 892.Bohai Sea – Penglai – Seismic Exploration (T)

From 30 July to 31 December 2015, seismic exploration is in progress within the area bounded by the following positions :

- (1)38°06'25".2N,120°03'47".3E
- (2)38°06'23".4N,120°21'04".7E
- (3)37°49'08".7N,120°20'59".8E
- (4)37°49'10".5N,120°03'46".4E
- (5)38°01'43".3N,120°03'47".1E
- (6)38°01'43".1N,119°52'20".6E
- (7)38°04'12".3N,119°52'20".3E
- (8)38°04'12".5N,120°03'47".2E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.11 & 16. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to pass by slowly.

Chart 34001 1302

Source Yantai Navigation notice 045/2015

Blank Page



### 893. East China Sea – Zhoushan Islands – Surveying(T)

From 11 August to 31 December 2015, surveying is in progress 08:00~16:00 within the area bounded by the following position:

- (1) 29°53'57"N, 122°05'34"E
- (2) 29°54'25"N, 122°05'24"E
- (3) 29°54'07"N, 122°04'58"E
- (4) 29°53'44"N, 122°05'14"E

Operating vessel is showing signal and keeping watch on VHF Ch.08. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel. Tel.: 18858068833, 13958236586.

**Chart** 52137

**Source** Ningbo Navigation Notice 150/2015

### 894. East China Sea – Zhoushan Islands – Surveying(T)

From 11 August to 31 December 2015, surveying is in progress 08:00~16:00 within the area bounded by the following position:

- (1) 29°58'14"N, 121°47'00"E
- (2) 29°58'32"N, 121°47'06"E
- (3) 29°58'41"N, 121°46'43"E
- (4) 29°58'22"N, 121°46'38"E

Operating vessel is showing signal and keeping watch on VHF Ch.06. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel. Tel.: 18858068833, 13958236586.

**Chart** 53132

**Source** Ningbo Navigation Notice 151/2015

### 895. East China Sea – Zhoushan Islands – Surveying(T)

From 11 August to 31 December 2015, surveying is in progress only day within the area bounded by the following position:

- (1) 29°58'02"N, 121°47'50"E
- (2) 29°57'56"N, 121°48'02"E
- (3) 29°58'02"N, 121°48'07"E
- (4) 29°58'10"N, 121°47'54"E

Operating vessel is showing signal and keeping watch on VHF Ch.06. Mariners are advised to

Blank Page

navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel. Tel.: 18858068833, 13958236586.

**Chart** 53132

**Source** Ningbo Navigation Notice 148/2015

#### **896. East China Sea – Zhoushan Islands – Surveying(T)**

From 11 August to 31 December 2015, surveying is in progress only day within the area bounded by the following position:

(1)29°56'49"N,121°55'49"E

(2)29°56'22"N,121°56'04"E

(3)29°55'54"N,121°55'15"E

(4)29°56'16"N,121°54'58"E

Operating vessel is showing signal and keeping watch on VHF Ch.06. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel. Tel.: 18858068833, 13958236586.

**Chart** 53132

**Source** Ningbo Navigation Notice 149/2015

Blank Page

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s) .....

Mailing address .....

Subject .....

Geographical area .....

Position or area limit ("PA" indicated if applicable) .....

.....

Affected chart(s)/publication(s) .....

Details:

Suggestion(s)/request(s) .....

.....

Signature :

Date:

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

## INSTRUCTIONS

### 1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

### 2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

### 3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of *Notices to Mariners*. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.